

$\frac{II}{34}$

a En Luis Millet

Divendres sant.

(Venerdi Santo)

Chor mixte a veus solas. $\frac{1}{4}$ veus

Letra de M. J. Verdagner y Liturgia.

(Traducción italiana de)

Angelo Bignotti

Música de A. Nicolau.

P.O.

Popule meus, quid fecit tibi? aut in quo contristavi te?
responde mihi.

Quia eduxi te de terra Aegypti: parasti crucem Salvatori tuo.

Agius o Theos. Sanctus Deus

Agius ischyros. Sanctus fortis.

Agius athanatos, eleison imas.

Sanctus immortalis, miserere nobis

Lo bon Jesuset

S'en pouja a' la vinga

i donchs que n' portara?

i donchs que n' portaria?

Ne porta un rahim

que sua sang viva.

Ego dedi tibi sceptrum regale: et tu dedisti capiti meo
spineam coronam.

Popule meus, quid fecit tibi? aut in quo contristavi te?
responde mihi.

Agius o Theos. Sanctus Deus.

Agius ischyros. Sanctus fortis.

Agius athanatos, eleison imas.

Sanctus immortalis, miserere nobis

Lo bon Jesuset

va a' la coronina.

i donchs que n' cullira?

i donchs que n' culliria?

Hi segau lo flat,

ne cull uno espiga.

Crucem tuam adoramus, Domine: et sanctam resurrectionem
tuam laudamus et glorificamus: ecce enim propter lignum venit
gaudium universo mundo

Deus misereatur nostri, et

benedicat nobis: illuminet

vultum suum super nos, et

misereatur nostri.

Prop de Nazareth

lo trova Maria:

i que m' portau amor

Pillet de ma vida?

Mon amor no te

penyora mes fina:

Vos porto l'pa y ve

de la Eucaristia

(M. J. Verdagner. Rahims y espigas)

Al cel alça 'l cor,
tu que al cel caminas
plorant de dolor,
que allí 't rin la flor
d'aqueres espines.

(M. J. Verdagner. Flors de Mira-Cruz)

Al cel alça 'l cor,
tu que al cel caminas
plorant de dolor,
que allí 't rin la flor
d'aqueres espines.

Lent

Primer Chor.
Coloqat al fondo
detrás dels solistes

Segon Chor.
Al mitj de la massa coral, detras del director

Tercer Chor.

Quart chor.

Handwritten musical score for voices and piano. The score is organized into systems for different vocal groups and a piano accompaniment.

Primer Chor. (Sopranos y Contraltos)

Segon Chor. (Soprano sola, Contralto sola, Tenor sol., Baix sol.)

Tercer Chor. (Sopranos, Contraltos, Tenors, Baixos)

Quart chor. (Sopranos, Contraltos, Tenors, Baixos)

Reduccio

The lyrics are: *Po-pu-le me-us quid fe-cit ti-bi?*

The score includes musical notation for voices and piano, with lyrics written below the notes. The tempo is marked "Lent".

Empty musical staves for vocal parts, consisting of four systems of two staves each.

Handwritten musical score for vocal parts. The lyrics are: *ant in quo. Con. tris. ta. vi te? res. pon. de mi. hi*. The score includes notes, rests, and dynamic markings such as *p.* and *allarg.*.

Handwritten musical score for piano accompaniment. It includes chords and melodic lines with dynamic markings such as *p.* and *allarg.*.

4

5

6

7

Handwritten musical score on four staves. The lyrics are written below the notes.

Staff 1: *dir... ai te de ter... ra A... gyp... ti pa... ras*

Staff 2: *dir... ai te de ter... ra A... gyp... ti pa... ras*

Staff 3: *Qui... a e... dir... ai te de ter... ra A... gyp... ti pa...*

Staff 4: *Qui... a e... dir... ai te de ter... ra A...*

Handwritten musical score on two staves, continuing the melody.

un poco ritardato

12 12

Handwritten musical score for voices and instruments. The score is written on ten staves. The first four staves contain vocal parts with lyrics in Latin. The lyrics are: "Ti cum... cum Sal... va... to... ri tu... o". The fifth staff contains the lyrics "ras... Ti cum... cum Sal... va... to... ri tu... o". The sixth staff contains the lyrics "gyp... ti por... ras... ti cum... cum Sal... va... to... ri tu... o". The remaining six staves are empty. The time signature is 2/2. The key signature is one sharp (F#).

un poco ritardato

Handwritten musical score for instruments. The score is written on two staves. The first staff contains a melodic line with a key signature of one sharp (F#). The second staff contains a bass line. The time signature is 2/2.

a tempo

2ols

Lo bon Je-su... set s'en pu-jà a la

Lo bon Je-su... set s'en pu-jà a la

A-gi-os o the... os A-gi-os is... chy... ros

A-gi-os o the... os A-gi-os is... chy... ros

A-gi-os o the... os A-gi-os is... chy... ros

A-gi-os o the... os A-gi-os is... chy... ros

Sanctus De... us Sanctus for...

Sanctus De... us Sanctus for...

Sanctus De... us Sanctus for...

Sanctus De... us Sanctus for...

a tempo

Sanctus De... us Sanctus for...

Handwritten musical score on two pages, numbered 10 and 11. The score is written in ink on aged paper. It features multiple staves with musical notation, including notes, rests, and bar lines. The lyrics are written below the staves.

Page 10 (left):

- Staff 1: *vi... nya i donchs que'n por... ta... ra?*
- Staff 2: *vi... nya i donchs que'n por... ta... ra?*
- Staff 3: *A-gi-os a... tha-na-tos e... lei... son*
- Staff 4: *A-gi-os a... tha-na-tos e... lei... son*
- Staff 5: *A-gi-os a... tha-na-tos e... lei... son*
- Staff 6: *A-gi-os a... tha-na-tos e... lei... son*
- Staff 7: *tis*
- Staff 8: *tis*
- Staff 9: *tis*
- Staff 10: *tis*

Page 11 (right):

- Staff 1: *ra? i donchs que'n por... ta...*
- Staff 2: *ra? i donchs que'n por... ta...*
- Staff 3: *i... mas*
- Staff 4: *i... mas*
- Staff 5: *i... mas*
- Staff 6: *i... mas*
- Staff 7: *Sanc-tus im... mor... ta... lis*
- Staff 8: *Sanc-tus im... mor... ta... lis*
- Staff 9: *Sanc-tus im... mor... ta... lis*
- Staff 10: *Sanc-tus im... mor... ta... lis*

The score is written in a style typical of 18th or 19th-century manuscript notation. The lyrics are in Catalan. The page numbers 10 and 11 are written in blue ink at the bottom of the respective pages.

Handwritten musical score on page 10, featuring vocal and instrumental parts. The score is written on ten staves, with the first two staves containing vocal lines and the remaining eight staves containing instrumental accompaniment. The lyrics are in Portuguese and include religious phrases.

Vocal Lines (Staves 1-2):

12 8# *ri... a? ne por-tam-ra... him que su-a sang vi... va.*

12 8# *ri... a? ne por-tam-ra... him que su-a sang vi... va*

Instrumental Lines (Staves 3-10):

4/2 *2..... go de... di*

4/2 *2..... go de... di*

4/2

4/2

4/2

4/2

4/2

4/2

Chorus Section (Staves 11-14):

4/2 *mi... se... re... re... no... bis*

4/2 *mi... se... re... re... no... bis*

4/2 *mi... se... re... re... no... bis*

4/2 *mi... se... re... re... no... bis*

Piano Accompaniment (Staves 15-16):

Handwritten musical notation for piano accompaniment, including chords and melodic lines.

Handwritten musical score on five staves. The notation includes notes, rests, and lyrics. The lyrics are: "Ti... bi", "scap...trum re-", "ga...le tu de-dis-ti", "ca...pi...ti", "2...go de-di ti...bi", "2...go de-di Ti...bi", and "scap...trum re-". The score is written in a historical style with various note values and clefs.

Handwritten musical score on two staves. The notation includes notes, rests, and clefs. The score is written in a historical style with various note values and clefs.

Handwritten musical score on four staves. The lyrics are: me...o spi...ne...am co...ro...nam

me...o spi...ne...am co...ro...nam

me...o spi...ne...am co...ro...nam

ca...pi...ti me...o spi...ne...am co...ro...nam

ga...le tu de...dis...ti ca...pi...ti me...o spi...ne...am co...ro...nam

Handwritten musical score on a single staff. The lyrics are: ga...le tu de...dis...ti ca...pi...ti me...o spi...ne...am co...ro...nam

ga...le tu de...dis...ti ca...pi...ti me...o spi...ne...am co...ro...nam

Empty musical staves at the top of the page.

Bo-pu-le me-us	quid fe-cit Ti-bi?	aut in quo con-tris-ta-vi te?
Bo-pu-le me-us	quid fe-cit Ti-bi?	aut in quo con-tris-ta-vi te?
Bo-pu-le me-us	quid fe-cit Ti-bi?	aut in quo con-tris-ta-vi te?
Bo-pu-le me-us	quid fe-cit Ti-bi?	aut in quo con-tris-ta-vi te?
² unio II chor	quid fe-cit Ti-bi?	aut in quo con-tris-ta-vi te?
Bo-pu-le me-us	quid fe-cit Ti-bi?	aut in quo con-tris-ta-vi te?
² unio II chor	quid fe-cit Ti-bi?	aut in quo con-tris-ta-vi te?
Bo-pu-le me-us	quid fe-cit Ti-bi?	aut in quo con-tris-ta-vi te?
Bo-pu-le me-us	quid fe-cit Ti-bi?	aut in quo con-tris-ta-vi te?
Bo-pu-le me-us	quid fe-cit Ti-bi?	aut in quo con-tris-ta-vi te?

Musical score for the first system, featuring vocal staves and piano accompaniment. The lyrics "Lo bon Je-su" are written under the vocal staves.

Musical score for the second system, featuring vocal staves and piano accompaniment. The lyrics "res-pon-de mi... hi" and "Or-gi-os o the... os" are written under the vocal staves. The tempo marking "allarg." is present.

Musical score for the third system, featuring vocal staves and piano accompaniment. The lyrics "Sanctus De..." are written under the vocal staves.

Musical score for the fourth system, featuring vocal staves and piano accompaniment.

set va a la co-ro-mi-na i donchs que'n cu-lli-

set va a la co-ro-mi-na i donchs que'n cu-lli-

2

2

2

2

2

2

A-gi-os is-chy-ros

A-gi-os a-tha-na-tos e-lei-son

A-gi-os is-chy-ros

A-gi-os a-tha-na-tos e-lei-son

A-gi-os is-chy-ros

A-gi-os a-tha-na-tos e-lei-son

A-gi-os is-chy-ros

A-gi-os a-tha-na-tos e-lei-son

2

2

2

2

2

2

us

Sanctus for-tis

us

Sanctus for-tis

us

Sanctus for-tis

us

Sanctus for-tis

2

2

2

2

2

2

ra? i donchs que'n cu...lli...
ri...a? Hi se...gan lo blat ne cull u-na es. pi...

ra? i donchs que'n cu...lli...
ri...a? Hi se...gan lo blat ne cull u-na es. pi...

mas
mas
mas
mas

Sanc-tus im-mor-ta...lis
mi...se...re...re no...bis
Sanc-tus im-mor-ta...lis
mi...se...re...re no...bis
Sanc-tus im-mor-ta...lis
mi...se...re...re no...bis
Sanc-tus im-mor-ta...lis
mi...se...re...re no...bis

ga

ga

Menos lent

Cru... cem tu.. am a.. do.. ra.. mus Do.. mi.. ne

Cru... cem tu.. am a.. do.. ra.. mus Do.. mi.. ne

Cru... cem tu.. am a.. do.. ra.. mus Do.. mi.. ne

Cru... cem tu.. am a.. do.. ra.. mus Do.. mi.. ne

Cru... cem tu.. am a.. do.. ra.. mus

Cru... cem tu.. am a.. do.. ra.. mus

Cru... cem tu.. am a.. do.. ra.. mus

Cru... cem tu.. am a.. do.. ra.. mus

Menos lent

Handwritten musical score for five staves. The notation includes various rhythmic values and rests. Above the fourth staff, the word "Messingot" is written in cursive.

Messingot

Handwritten musical score for four staves with lyrics. The lyrics are: "et sanc... tam re-sur-rec-ti... o... nem tu... am". The notation includes various rhythmic values and rests.

Handwritten musical score for four staves with lyrics. The lyrics are: "Do-mi-ne et sanc... tam". The notation includes various rhythmic values and rests.

Handwritten musical score for two staves. The notation includes various rhythmic values and rests.

Handwritten musical score on ten staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The lyrics are written below the staves.

allarg.

lan-da... mus et glo... ri... fi...

lan-da... mus

lan-da... mus et glo... ri... fi...

lan-da... mus et glo... ri... fi...

re-sur-rec-ti... nem tu... am et glo... ri... fi...

re-sur-rec-ti... nem tu... am lan-da... mus et glo... ri... fi...

re-sur-rec-ti... nem tu... am lan-da... mus et glo... ri... fi...

re-sur-rec-ti... nem tu... am lan-da... mus et glo... ri... fi...

allarg.

or Temps

p. Re-ce e-nim prop-ter lig-num
Re-ce e-nim prop-ter lig-num
Re-ce e-nim prop-ter lig-num
Re-ce e-nim prop-ter lig-num

ve-nit
venit gar...

ca...mus

dan...mus

ca...mus

ca...mus

ca...mus

ca...mus

ca...mus

ca...mus

p. Re-ce e-nim prop-ter lig-num

p. Re-ce e-nim prop-ter lig-num

p. Re-ce e-nim prop-ter lig-num

p. Re-ce e-nim prop-ter lig-num

a tempo

p. *utoto utoto*

ve...nit gan...di...um in ni...ver...so mun.do

gan...di...um in ni...ver...so mun.do

di...um

ve...nit gan...di...um

ve...nit gan...di...um

ve...nit gaudi.um

ve...nit gaudi.um in ni...

ve...nit gaudi.um in ni...ver...

in

in

ve...nit gaudi.um

ve...nit gaudi.um

Prop de Xa-ga... reth lo tro... va era... ri... a que'm por-tan a...

Prop de Xa-ga... reth lo tro... va ma... ri... a que'm por-tan a

De-us mi-se-re... a-tur nos... tri

ver-so mun... do et be-ne-di-cat no... bis

do mun... do

u-ni-ver... so mun-do et be-ne-di-cat

er... ni ver... so mun-do

di... um et be-ne-di-cat

De-us mi-se-re... a-tur nos...

-mor — Fi..llet de ma vi... da? Mon a..mor no té — pe..nyo..ra mes
 -mor — Fi..llet de ma vi... da Mon a..mor no té — pe..nyo..ra mes

il..lu..mi..net vul...tum su...um su...per
 et be...ne...di...cat no...bis

no...bis et be..ne..di...cat no...bis
 no...bis il..lu..mi..net vul..tum su...um su...per

Tri il...lu...mi...net vul...tum

Handwritten musical score on aged paper, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics. The score is organized into systems, with some staves containing rests.

System 1:

- Staff 1: *fi...na Vos por-to'l pa'y vi de la En-ca-ris-ti*
- Staff 2: *fi...na Vos por-to'l pa'y vi de la En-ca-ris-ti*
- Staff 3: Rest
- Staff 4: Rest
- Staff 5: Rest
- Staff 6: Rest

System 2:

- Staff 1: *nos mi se re a tur*
- Staff 2: *mi se re a tur*
- Staff 3: Rest
- Staff 4: Rest

System 3:

- Staff 1: *In-nu In-per nos*
- Staff 2: *nos mi se re a tur*
- Staff 3: *In-nu In-per nos mi se re a tur*

System 4:

- Staff 1: *In-nu In-per nos mi se re a tur*
- Staff 2: *In-nu In-per nos mi se re a tur*

Handwritten musical score for a choir, featuring multiple staves with vocal parts and lyrics in French. The lyrics include "at ciel al-zail cor tu cheal ciel ca... mi-ni al", "cel al-ca'l cor tu queal cel ca... mi-nas", and "nos-tri". The score is written in ink on aged paper, with some corrections and annotations visible.

Handwritten musical score on aged paper, featuring multiple staves with notes and lyrics in Italian. The lyrics are written in black ink, with some words in red ink for emphasis or correction. The score includes various musical notations such as clefs, notes, rests, and accidentals.

Lyrics (Italian):

quea-lli...t
che li...

cel al-ca'l cor tu queal cel ca-mi-nas plo-rant de do-lor quea-lli...t
ciel al-zail cor tu cheal cel ca-mi-ni pian-gen-do di duol che li

plo-rant de do-lor quea-lli...t
pian-gen-do di duol che li

plo-rant de do-lor
pian-gen-do di duol

tu queal cel ca-mi-nas plo-rant de do-lor
tu cheal cel ca-mi-ni pian-gen-do di duol

cel al-ca'l cor tu queal cel ca-mi-nas plo-rant de do-lor quea-lli...t
ciel al-zail cor tu cheal cel ca-mi-ni pian-gen-do di duol che li

tu queal cel ca-mi-nas plo-rant de do-lor quea-lli...t
tu cheal cel ca-mi-ni pian-gen-do di duol che li

al-ca'l cor
al-zail cor

al-ca'l cor tu queal cel ca-mi-nas plo-rant de do-lor
al-zail cor tu cheal cel ca-mi-ni pian-gen-do di duol

cor tu queal cel ca-mi-nas plo-rant de do-lor quea-lli...t
cor tu cheal cel ca-mi-ni pian-gen-do di duol che li

tu queal cel ca-mi-nas plo-rant de do-lor quea-lli...t
tu cheal cel ca-mi-ni pian-gen-do di duol che li

cel al-ca'l cor tu queal cel ca-mi-nas plo-rant de do-lor quea-lli...t
ciel al-zail cor tu cheal cel ca-mi-ni pian-gen-do di duol che li

rin — la — flor d'a — que — res es — pi
ri — de il — fior rac — col — to fra spi

rin — la — flor d'a — que — res es — pi
ri — de il — fior rac — col — to fra spi

rin — la — flor d'a — que — res es — pi
ri — de il — fior rac — col — to fra spi

rin — la — flor d'a — que — res es — pi
ri — de il — fior rac — col — to fra spi

quea.lli't rin — la — flor d'a — que — res es — pi
che — li — ri — de il — fior rac — col — to fra spi

lor — plo. rant de do — lor quea.lli't rin — la — flor d'a — que — res es — pi
duol — fran. gao de duol che li — ri — de il — fior rac — col — to fra spi

rin — la — flor d'a — que — res es — pi
ri — de il — fior rac — col — to fra spi

rin — la — flor d'a — que — res es — pi
ri — de il — fior rac — col — to fra spi

lor quea.lli't rin — la — flor d'a — que — res es — pi
duol che li — ri — de il — fior rac — col — to fra spi

rin — la — flor d'a — que — res es — pi
ri — de il — fior rac — col — to fra spi

rin — la — flor d'a — que — res es — pi
ri — de il — fior rac — col — to fra spi

quea.lli't rin — la — flor d'a — que — res es — pi
che — li — ri — de il — fior rac — col — to fra spi

pro. rant de do — lor quea.lli't rin — la — flor d'a — que — res es — pi
fran. gao de duol che li — ri — de il — fior rac — col — to fra spi

Handwritten musical score for a choir, featuring multiple staves with vocal parts and piano accompaniment. The lyrics include "nes", "Sanctus De", "Or-gi-os", "The", "is", "chy", and "ros". The score is written on aged, yellowed paper with various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings like *pp*.

dim. y allarg.

6

Handwritten musical score for voices and piano. The top system shows a vocal line with a melisma "ah!" and a piano accompaniment. The bottom system features four vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) singing "Sanctus im-mor-ta-lis mi-se-re-re".

ah!

ah

p. Sanctus im-mor-ta-lis mi-se-re-re

p. Sanctus im-mor-ta-lis mi-se-re-re

p. Sanctus im-mor-ta-lis mi-se-re-re

p. Sanctus im-mor-ta-lis mi-se-re-re

o
tis

o
tis

o
tis

o
tis

dim. y allarg.

A-gi-os a-tha-na-tos e-lei-son

A-gi-os a-tha-na-tos e-lei-son

A-gi-os a-tha-na-tos e-lei-son

mas

mas

mas

o
tis

Handwritten musical score for piano. The bottom system shows a complex piano accompaniment with multiple voices and a melisma "ah!".

ah!

Handwritten musical score for a vocal ensemble, featuring multiple staves with notes and lyrics. The lyrics include "re", "no", "bis", "mi-se-re", and "no-bis". The score is written on aged, yellowed paper with a vertical line separating the vocal parts from the piano accompaniment at the bottom.